

OIE陸生動物衛生規約委員会会合の報告  
パリ , 2007.9.17-28

原 文	仮 訳
<p>The OIE Terrestrial Animal Health Standards Commission (the Code Commission) met at the OIE Headquarters in Paris on 17 - 28 September 2007.</p> <p>The members of the Code Commission are listed in Annex I and the agenda adopted is in Annex II.</p> <p>The Code Commission reviewed the agenda papers, addressing comments that Members had submitted by 15 August and amending texts in the OIE Terrestrial Animal Health Code (the Code) where appropriate. The amendments are shown in the usual manner by double underline and strikeout and may be found in the Annexes to the report.</p> <p>In Annexes IV and XVII (General obligations and classical swine fever), amendments made at this meeting (September 2007) are shown with a coloured background to distinguish them from those made prior to the 75th General Session.</p> <p>Members should note that, unless stated otherwise, texts submitted for comment may be proposed for adoption at the 76th General Session. Depending on the comments received on each text, the Code Commission will identify, in the report of its March 2008 meeting, the texts proposed for adoption in May 2008.</p>	<p>OIE の陸生動物衛生規約委員会（コード委員会）が、パリの OIE 本部で 2007 年 9 月 17 日から 28 日まで開催された。</p> <p>コード委員会のメンバーは別添（実際は ）に、採択された議題は別添（実際は ）に示している。</p> <p>コード委員会は議題を再検討し、8 月 15 日までにメンバーが提出したコメントに対応し、適切な場合には、OIE の陸生動物衛生規約（コード）の本文を修正した。修正箇所は二重線と取り消し線で示されており、報告書の附録に示してある。</p> <p>別添 と XVII（一般義務及び豚コレラ）は、今回の会合（2007 年 9 月）での修正を第 75 回 OIE 総会以前の修正と区別するため、背景を色つきで示している。</p> <p>加盟国は、特記のない限り、今回コメント募集の対象とされた文章は、第 76 回 OIE 全体総会において採択に向けて提案される可能性があることに注意すべきである。各々の文書について提出されたコメントを踏まえて、コード委員会は、2008 年 3 月開催の会合（コード委員会、3 月 10 ~ 14 日）の報告書において、2008 年 5 月の総会で採択のために提案される文書を特定するつもりである。</p>
<p>The Code Commission strongly encourages Members to participate in the development of the OIE's international standards by submitting comments on this report. It would be very helpful if comments were submitted as specific proposed text changes, supported by a scientific rationale. Members should not use the automatic track-change function provided by word processing software as such changes are lost in the process of collating Members' submissions into the Code Commission's working documents.</p> <p>Comments on this report must reach OIE Headquarters by 8 February 2008 to be considered at the March 2008 meeting of the Code Commission. Comments should be sent to the International Trade Department at: trade.dept@oie.int.</p> <p>Dr Thiermann welcomed members of the Code Commission to OIE Headquarters on behalf of Dr Vallat, Director General, who was unable to join the meeting due to mission</p>	<p>コード委員会は加盟国に、この報告書に関するコメントの提出によって OIE の国際基準の発展に参加することを強く奨励する。コメントは、科学的根拠に基づき、具体的な本文の修正案として提出されるのが望ましい。加盟国は、コード委員会の作業記録に加盟国の提出書類を照合する過程で変更が消えるような、ワードプロセッサのソフトによる自動「変更履歴機能」を使うべきではない。</p> <p>この報告書のコメントは、2008 年 3 月のコード委員会の会合（3 月 10 ~ 14 日）で検討されるために、2008 年 2 月 8 日までに OIE 本部に提出されなければならない。コメントの提出先は国際貿易部である。trade.dept@oie.int.</p> <p>Thiermann 氏は（コード委員会議長）出張中で会合に参加できなかった（OIE）事務局長ヴァラ氏に代わって、OIE 本部へコード委員会のメンバーを歓迎した。彼は、</p>

travel. He stated that Dr Vallat would meet with the Code Commission on his return. Dr Thiermann commented that the Code Commission had a heavy workload for this meeting and thanked members for taking the responsibility to lead the discussion on particular agenda items. He advised members that joint meetings would be held with the Scientific Commission for Animal Diseases (the Scientific Commission) and with the Biological Standards Commission.

The Code Commission acknowledges comments submitted by Australia, Canada, Chinese Taipei, the European Union (EU), Japan, New Zealand, South Africa, Switzerland and the United States of America (USA).

#### A. MEETING WITH THE DIRECTOR GENERAL

Dr Vallat joined the Code Commission for a discussion on strategic issues. He advised the Code Commission on important developments in Africa, particularly the view of some African Members that the OIE is not addressing the need for commodity-based standards. Dr Vallat instructed the Code Commission to ensure that Code provisions relevant to trade in commodities be made more visible, perhaps by working with an expert to develop guidelines on using the current Code to support trade on a commodity basis. Clearly the OIE must take into account the disease status of a country. However, if procedures or treatments can be used to manage risk, the Code currently supports export according to appropriate treatments.

On classical swine fever (CSF), Dr Vallat noted that the OIE supports the use of the DIVA principle (differentiating infected and vaccinated animals) but, for the moment, the OIE cannot recommend the use of commercially available marker vaccines in domestic pigs in all situations. The Biological Standards Commission will address this question. The OIE does, however, recommend and support the use of oral vaccines in wild pigs and this approach should be strengthened and be accompanied by systematic surveillance of wildlife for CSF infection based on the standards of the OIE. Dr Vallat noted that a new Code chapter on this topic is needed soon. The Director General noted that according to the current Code, the OIE could not treat CSF in the same way as it treats avian influenza and that the CSF situation in wild pigs should be taken into account in determining the CSF status of a country/zone. In regard to vector borne diseases, Dr Vallat mentioned the worrying situation with bluetongue in Europe and advised his view that vaccination will certainly be needed to prevent disruption of live animal trade. If used correctly, vaccines can help provide conditions for safe trade.

ヴァラ氏は戻ったらコード委員会と会うだろうと述べた。Thiermann氏は、コード委員会の仕事量は相当なものであることに言及し、メンバーが特定の議題に関する議論を主導する責任を分担してくれたことに感謝を示した。彼はメンバーに、動物疾病に関する科学委員会（科学委員会）及び生物基準委員会と合同会合を開催することを助言した。

オーストラリア、カナダ、台湾、ヨーロッパ共同体（EU）、日本、ニュージーランド、南アフリカ、スイス及びアメリカ合衆国からコメントが提出された。

#### A. 事務局長との会合

ヴァラ氏は戦略的問題に関するコード委員会の議論に参加した。彼は、アフリカの重要な発展に関して、特にいくつかのアフリカの加盟国が、OIEが「物品ベースの基準」の必要性に注意を向けていないという見解を有していることを指摘した。ヴァラ氏はコード委員会に、物品の貿易に関するコードの規定をよりわかりやすくよう指示し、その一つの方法として、現在のコードを物品ベースで用いて貿易を促進するためのガイドラインを作成することを提案した。各国の疾病の状況は考慮に入れられなければならないが、仮にリスク管理のための手続きや処理が適切に用いられれば、現在のコードに基づいて輸出が可能である。

豚コレラ（CSF）に関して、OIEはDIVA（differentiating infected and vaccinated animals：感染動物とワクチン接種動物の区別）原則の利用を支持しているが、少なくとも当分の間は、すべての状況において家畜の豚への市販のマーカークワチンを使用することは推奨できないとした。この問題は、生物基準委員会で検討される予定である。しかしながらOIEは、野生豚への経口ワクチンの使用は推奨・支持しており、OIEの基準に基づく野生生物の組織的なCSF感染のサーベイランスとともに、この方針が強化されるべきである。ヴァラ氏は、このトピックに関する新たなコードが早急に必要であるとした。現在のコードでは、国・地域のCSFステータス決定において野生豚の状況が考慮されるべきとしており、鳥インフルエンザと同様の扱いができないとされている。節足動物等により媒介される疾病に関して、ヴァラ氏は欧州におけるブルータングに関する憂慮すべき状況に言及し、動物の取引の混乱を防ぐためにワクチン接種が必要となるという考えを示した。正しく用いられれば、ワクチンは安全な取引ができる状況の提供に役立つ。従って、OIEがブルータングワクチンのトピックに関しての勧告を更新することは妥当であろう。牛疫に関して

Therefore, it would be appropriate that the OIE update its recommendations on the topic of bluetongue vaccines. On rinderpest, the Director General noted Dr Thiermann's advice that further work is to be done in formatting the chapter and appendix but that no significant change to the text adopted in May was proposed.

On animal welfare, Dr Vallat reminded the Code Commission of the need to take account of the constraints of developing countries when producing Code texts. The OIE should take a practical rather than a philosophical approach and aim to develop standards that can be applied by all OIE Members.

Dr Vallat noted that the Code Commission endorsed the revised OIE PVS Tool. He also commented that the concept of community animal health worker is very important in Africa and other regions. The OIE will develop some guidance on this topic, which will be addressed by the ad hoc Group on Evaluation of Veterinary Services.

## **B. JOINT MEETINGS OF COMMISSIONS**

### **1. Meeting of the Code Commission and the Scientific Commission**

#### **a) Definitions of surveillance, monitoring and infection (Chapter 1.1.1.)**

The Commissions discussed the difficulties in reaching universal consensus and agreed to use relevant dictionary definitions of these terms, without variation.

A new definition was agreed for infection: the entry and development or multiplication of an infectious agent in the body of man or animals (from A Dictionary of Epidemiology 4th Ed. 2001 Edited by John M. Last. Oxford University Press).

#### **b) Requirement for a buffer zone (Chapter 2.2.10.)**

The Code Commission discussed the Scientific Commission's recommendation that it should not be obligatory to require a buffer zone or physical/geographical barrier in Articles 2.2.10.3., 2.2.10.4. and 2.2.10.5. The two Commissions could not reach a consensus and the Code Commission decided not to make these amendments, but welcomes comments from Members on this proposal.

#### **c) Containment zone (Chapter 2.2.10.)**

The Commissions jointly examined Members' comments and agreed to modify existing text in Chapter 2.2.10. as follows:

- An effective containment strategy (not necessarily stamping out) is required.

は、Thiermann 氏（コード委員会議長）から、5 月に採択された文章の大きな変更は提案されなかったものの、本文と附録の作成にさらなる作業が必要であるとのコメントがあった。

動物福祉に関して、ヴァラ氏はコード委員会に対しコードを作成する際に発展途上の国の制約を考慮に入れる必要性を指摘した。OIE はすべてのメンバーに適用しうる基準を発展させるために、哲学的よりむしろ実践的なアプローチおよび目的をとるべきである。

コード委員会は改訂 OIE PVS Tool を承認した。「Community animal health worker」という概念はアフリカとその他の地域で非常に重要であるため、OIE は、このトピックに関するガイドラインを開発する予定であり、これは、獣医サービス評価のアドホックグループで検討されるであろう。

## **B.委員会の合同会合**

### **1. コード委員会及び科学委員会の会合**

#### **a)サーベイランス、モニタリング、及び感染の定義（Chapter 1.1.1.）**

コード委員会は、この問題についてコンセンサスに到達することが難しいため、これらの用語に関して、辞書の定義を変更せずに用いることに合意した。

「感染」に関して新しい定義が承諾された：人及び動物の体への病原体の侵入及び拡大・増殖（疫学辞書第4版、2001年、John M. Last. オクスフォード大学編集）

#### **b)緩衝地帯の要件（Chapter2.2.10.）**

コード委員会は、2.2.10.3.条、2.2.10.4.条、2.2.10.5.条の緩衝地帯及び物理的/地理的障壁の要求を強制すべきではないという科学委員会の提案について議論した。2つの委員会は合意に至らず、コード委員会はこれらを改正しないこととし、この提案に関するメンバーのコメントを歓迎することにした。

#### **c)封じ込め地区（Chapter2.2.10.）**

委員会は合同で加盟国のコメントを検討し、chapter 2.2.10.の文章を以下のように修正することに合意した：

- 効果的な封じ込め戦略（必ずしも摘発淘汰である必要はない）が必要とされる

- The primary outbreak and the likely source of the outbreak should be identified.
- The period to establish a containment zone should read no new cases ... within a minimum of two incubation periods ...

The modified text on containment zone from Chapter 2.2.10. was taken into account in drafting a generic text on containment zone and incorporated into Chapter 1.3.5.

The amended text may be found at Annex VII.

#### d) Compartmentalisation for vector borne diseases

The Commissions discussed the potential application of the concept of compartmentalisation for vector borne diseases. While the two Commissions did not reach consensus on whether compartmentalisation could be systematically applied to these diseases, it was agreed to add the term establishment in Article 3.8.10.3., to be congruent with the definition of compartmentalisation in the Code.

#### e) Classical swine fever (Chapter 2.6.7.)

The Commissions discussed the rationale for the Code's treatment of classical swine fever (CSF) infection in wildlife, noting that findings of FMD in wildlife affect the FMD status of the country whereas findings of avian influenza (AI) in wild birds do not affect the AI status of the country. It was agreed that the key factor to consider is whether CSF is endemic in the wild pigs or occurring sporadically (e.g. incursions from a neighbouring country). On the basis of discussion between the Director General and the Code Commission, it was decided that findings of CSF infection in wild pigs would continue to be taken into account in determining the status of the country or zone.

#### f) Checklist on the application of compartmentalisation

It was agreed that no further work need be done on the Checklist on the application of compartmentalisation for AI/ND for the time being.

#### g) BSE chapters and appendices (Chapter 2.3.13. and Appendices 3.8.4. and 3.8.5.)

It was agreed that an ad hoc Group on BSE would be convened to review Code texts on BSE (Chapter 2.3.13., Appendix 3.8.4. and Appendix 3.8.5.) and the BSE country status questionnaire to ensure congruency. In the course of this work, the ad hoc Group would be asked to review Members' comments on Appendix 3.8.5. The Commissions agreed that once guidelines and questionnaires for categorisation of countries had been revised, they should be adopted and published in the Code.

- 初発及び発生の感染源とみられるものが特定されるべきである
- 封じ込め地区設置の期間は「新たな症例が... 最低、潜伏期間の2倍の期間内に...」

Chapter2.2.10.の封じ込め地区の修正文は、封じ込め地区の一般的な記述の草案において取り入れられ、Chapter1.3.5.に挿入された。

修正案は別添 (p57 ~)に記載されている。

#### d)媒介節足動物(ベクター)由来の疾病のコンパートメンタリゼーション

委員会は、媒介節足動物由来の疾病のコンパートメンタリゼーションの概念適用の可能性について議論した。2つの委員会は、コンパートメンタリゼーションがこれらの疾病に体系的に適用されうるかどうかに関して合意に達しなかったが、コード上のコンパートメンタリゼーションの定義と適合するように3.8.10.3.条に「establishment」の用語を追加することが合意された。

#### e)豚コレラ(Chapter2.6.7.)

委員会は、野生生物におけるFMDの発見はその国のFMDステータスに影響を及ぼすが、野鳥における鳥インフルエンザ(AI)の発見はその国のAIステータスに影響を及ぼさないということに注目して、野生生物における豚コレラ(CSF)感染のコード上の扱いの理論的根拠について議論した。検討すべき要素は、CSFが野生豚において常在しているのか、もしくは散発(例えば近隣国からの侵入)であるのかであるということが合意された。事務局長とコード委員会の議論に基づいて、野生豚におけるCSF感染の発見は国や地域のステータス決定の際に引き続き考慮に入れられるということが決定された。

#### f)コンパートメンタリゼーションの適用に関するチェックリスト

AI/NDのコンパートメンタリゼーションの適用のためのチェックリストに関する作業は当分の間必要でないことが合意された。

#### g)BSEに関する章及び現行コード附録(Chapter2.3.13.及び現行コード附録3.8.4.及び3.8.5.)

BSEに関するコード文(Chapter2.3.13.及び現行コード附録3.8.4.及び3.8.5.)と、BSEの国のステータス評価のための質問書の整合性を担保するために、BSEに関するアドホックグループが招集されることが合意された。この作業の過程で、アドホックグループは附録3.8.5.に関するメンバーのコメントも検討される。委員会は、国のカテゴリー化のためのガイドラインと質問書が改正されれば、承認され、コードに

#### **h) Commodity-based measures in the Code**

On trade in livestock commodities, the Commissions agreed that an expert group should be convened to develop, if possible, an appropriate systems approach to make more visible and to give more details on safe commodities, starting with deboned, matured and pH tested beef.

#### **i) Equine influenza (Chapter 2.5.5.)**

Article 2.5.5.3. (surveillance for equine influenza) was discussed in light of a Member's comment. The requirement for surveillance was considered to be too prescriptive and the text was modified accordingly.

#### **j) Approved laboratory**

The Scientific Commission requested to use "laboratory which is approved" instead of "approved laboratory". As the definition of "laboratory" in the Code includes the requirement for approval by the Veterinary Authority, the Code Commission decided to delete the word "approved" before "laboratory" throughout the Code.

#### **k) Administrative procedure for reconfirmation of disease status of countries / zones**

In keeping with the Resolution adopted at the 75th General Session, the Scientific Commission asked the Code Commission to add requirements for annual reconfirmation of country and zone disease status as currently required for FMD. The Code Commission made the appropriate changes.

The amended text may be found at Annexes VII, VIII, IX and XII.

### **2. Meeting of the Code Commission and the Biological Standards Commission**

#### **a) Rabies (Chapter 2.2.5.)**

The Commissions discussed the question of whether findings of bat lyssavirus infection should affect the rabies free status of a country, noting the advice of the Scientific Commission that European and Australian bat lyssaviruses should be treated equally. The Commissions agreed that it is important to encourage reporting of lyssaviruses in bats to get a better understanding of how the virus behaves in wildlife and to protect human health. The Code should encourage reporting and at the same time discourage

reflect to be appropriate to agree.

#### **h)コード上の物品ベースの措置**

畜産品の取引に関して、委員会は、専門家グループを招集し、安全に貿易できる物品の情報をより明確にするための「システムアプローチ」を作成することが合意された。脱骨され、熟成されて、pHが調整された牛肉から着手することとされた。

#### **i)馬インフルエンザ**

2.5.5.3.条(馬インフルエンザのサーベイランス)が加盟国のコメントを踏まえて議論された。サーベイランスの要求が細かすぎると考えられたので、文章がそれに応じて修正された。

#### **j)認定実験施設**

科学委員会は「approved laboratory」の代わりに「laboratory which is approved」の使用を要請した。コード上の「laboratory」の定義が獣医当局の認定の要件を含んでいるので、コード委員会は、コード内の「laboratory」の前の「approved」の言葉を削除することを決定した。

#### **k)国/地域の疾病状況の再確認に関する管理手順**

第75回OIE総会で採択された決議に添う形で、科学委員会はコード委員会に、現在FMDで要求されているように、国及び地域の疾病ステータスの、年1回の再確認の要求を追加するよう求めた。コード委員会はこれに応じ変更を行った。修正文は別添(口蹄疫,p57~)、(牛疫,p85~)、(牛肺疫,p103~)、(BSE、p133~)に記載されている。

### **2. コード委員会及び生物基準委員会の会合**

#### **a)狂犬病(Chapter2.2.5.)**

委員会は、コウモリのリッサウイルス感染の発見が、国の狂犬病清浄ステータスに影響すべきかどうかの問題に関して、ヨーロッパとオーストラリアのコウモリのリッサウイルスを同等に扱うべきであるという科学委員会のアドバイスに注目して議論を行った。委員会は、ウイルスが自然界でどのように存在しているかをより理解するため及び人の健康を守るために、コウモリのリッサウイルスの報告を奨励することの重要性に合意した。コードは報告を奨励すべきで、同時に国際取引の不必要

unnecessary impediments to international trade. In the short term, the Commissions agreed that the Code should be amended to the effect that findings of Australian bat lyssaviruses do not affect a country's rabies free status.

The Commissions noted the policy of the World Health Organization (WHO) that a rabies free country is one that has not reported lyssavirus infection in man or any animal species, including bats, at any time during the previous two years and agreed that the OIE should review the treatment of lyssaviruses in the Code in view of the increasing importance of these emerging viruses.

#### **b) Paratuberculosis (Chapter 2.2.6.)**

On paratuberculosis, the Commissions agreed that the Biological Standards Commission would track developments in diagnostic testing. Once effective diagnostic methods are available, the OIE should develop a chapter on paratuberculosis.

#### **c) Bovine tuberculosis (Chapter 2.3.3.)**

On bovine tuberculosis, the Biological Standards Commission undertook to examine alternatives to tuberculin testing and draft appropriate text for inclusion in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (the Manual).

#### **d) Classical swine fever (Chapter 2.6.7.)**

On classical swine fever, Dr Edwards advised that the current marker vaccines have shortcomings and it is not yet appropriate to include them in Chapter 2.1.13. of the Manual. However, the Biological Standards Commission will keep this matter under review.

#### **e) Equine rhinopneumonitis (Chapter 2.5.7.)**

On equine rhinopneumonitis, the Commissions discussed the proposal of a Member to clarify that clinical signs of equine herpesvirus type 1 (EHV1) infection refers to the abortigenic or paralytic forms of infection. The Commissions agreed that EHV1 is virtually ubiquitous and that the Code should not impose unnecessary measures on trade. Clinical signs of EHV1 and EHV4 infection can be indistinguishable. A wide variety of clinical signs may be found in EHV1 infection. Therefore, it was agreed to retain the title of the chapter as Equine rhinopneumonitis.

#### **f) Porcine reproductive and respiratory syndrome**

な障害は阻止すべきである。委員会は、当面、オーストラリアのコウモリリッサウイルスの発見が国の狂犬病清浄ステータスに影響しないようコードの趣旨が修正されるべきであることに合意した。

委員会は、狂犬病清浄国を「人もしくはコウモリを含むあらゆる動物において、リッサウイルス感染が過去2年間報告されていない国」とする世界保健機関(WHO)の方針に注目し、OIEがこれらの新興ウイルスの重要性の増大を考慮して、リッサウイルスの扱いを再検討すべきだということに合意した。

#### **b) ヨーネ病 (Chapter 2.2.6.)**

ヨーネ病に関して、委員会は、生物基準委員会が診断テスト法の進歩を反映させることに合意した。効果的な診断方法ができればすぐに、OIEはヨーネ病の章を作成すべきである。

#### **c) 牛結核病 (Chapter 2.3.3.)**

牛結核病に関して、生物基準委員会は、ツベルクリンテストの代替法を検討し、診断テストのマニュアル及び陸生動物のワクチン(マニュアル)の適切な文章案を作成した。

#### **d) 豚コレラ (Chapter 2.6.7.)**

豚コレラに関して、エドワード氏が、現在のマーカーワクチンは欠陥があり、マニュアルのChapter 2.1.13.に含むのはまだ適切ではないと助言した。しかしながら、生物基準委員会はこの問題について引き続き検討するつもりである。

#### **e) 馬鼻肺炎 (Chapter 2.5.7.)**

馬鼻肺炎に関して、委員会は、「馬ヘルペスウイルス1型(EHV1)感染の臨床症状」が流産型もしくは麻痺型に言及していることを明確にしようという加盟国の提案について議論した。委員会は、EHV1はほとんど至る所に存在しており、コードは貿易における不必要な基準を強要すべきではないということに合意した。しかし、EHV1及びEHV4感染の臨床症状は区別することができない可能性がある。また、EHV1感染は多種多様な症状を示す可能性がある。このため、コードの章のタイトルは馬鼻肺炎とすることが合意された。

#### **f) 豚繁殖・呼吸器障害症候群**

The Commissions discussed the priority to develop a text on porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) in the chapter, given the serious impact of the disease recently in Asia. PRRS is listed by the OIE and the Manual contains guidance on the disease. Dr Thiermann undertook to raise this with the Director General of the OIE.

#### **g) Equine encephalosis**

On equine encephalosis, the Biological Standards Commission advised that this orbivirus infection, which is among the differential diagnoses for African horse sickness, appears to be an emerging disease in Africa. Dr Edwards indicated that the Biological Standards Commission would be examining it further. Dr Thiermann clarified that the Code Commission does not intend to work on this disease at this time.

#### **h) West Nile fever**

The Commissions discussed the West Nile fever test requirements. At this time, validated tests are only available for horses and no test has yet been validated for poultry. As ducks and geese pose a risk of transmitting West Nile virus (WNV), the Commissions agreed that the testing requirement should apply to these poultry. The Biological Standards Commission considered that the PCR based test, validated for horses, is likely to be applicable to ducks and geese and they are studying this matter. The changes to the Code chapter are reflected in Annex XX.

#### **i) Evaluation of veterinary services**

The Commissions discussed the revised OIE PVS Tool with particular reference to the new section dealing with the quality of diagnostic laboratories. Dr Edwards expressed some concern that a complete review of diagnostic laboratories may be beyond the scope of a PVS evaluation. The Biological Standards Commission has developed a detailed quality standard for laboratories, including competence in quality assurance systems. While it is clear that the PVS evaluation does not have the goal of assessing laboratories against the OIE laboratories quality standard, the Biological Standards Commission felt that some expertise on laboratory operation and management should be included in the ad hoc Group on Evaluation of Veterinary Services and that the proposed criteria should be reviewed.

#### **j) Reformatting of the Code and the Manual**

The Commissions discussed the proposal to move pertinent sections between the Code

委員会は、最近のアジアでの豚繁殖・呼吸器障害症候群（PRRS）の重大な影響を前提として、章の PRRS の文章の発展のための優先事項について議論した。PRRS は OIE のリスト疾病で、マニュアルにはその疾病のガイドラインが含まれている。Thiermann 氏は OIE の事務局長にこの問題を提起した。

#### **g) 馬脳症**

馬脳症に関して、生物基準委員会は、このオルビウイルス感染はアフリカ馬疫と鑑別診断を要し、アフリカで新興感染症となっていると思われると助言した。本件は、生物基準委員会がさらに検討する予定であり、コード委員会は現時点ではこの疾病に取り組まないこととされた。

#### **h) ウエストナイル熱**

委員会は、ウエストナイル熱の検査法について議論した。現時点では、有効な検査は馬のみで、家きんに関してはまだ認証された検査法はない。カモとガチョウはウエストナイルウイルス（WNV）の媒介の危険性をもたらすため、委員会は、これらの家きんに検査法を適用することに合意した。生物基準委員会は、馬で認証されている PCR に基づいた検査がカモとガチョウに適用できる可能性があることを検討しており、彼らはこの問題に関して研究を続けている。コード上の章の変更は別添 XX（237p～）に反映されている。

#### **i) 獣医サービスの評価**

委員会は、診断施設の質を扱う新たな項目に特に関連して、改訂 OIE PVS Tool について議論した。エドワード氏は、診断施設をあらゆる観点から検討することは、PVS 評価で行うべき範囲を超えているのではないかという懸念を表明した。生物委員会は、品質保証システム能力を含む、施設の詳細な評価基準を作成した。PVS 評価が OIE の施設評価基準に照らして施設を評価する目的を持たないことは明らかであるが、生物基準委員会は、実験施設の運用及び管理に関する専門知識が獣医サービスの評価に関するアドホックグループに含まれるべきであることと、提案された基準が再検討されるべきであることを感じた。

#### **j) コードとマニュアルの再設定**

委員会は、コードとマニュアルの該当する部分を移動させるということについて議

and the Manual. The Commissions agreed in principle to the proposal and asked the responsible departments of the OIE to advise on how best to manage this.

## C. EXAMINATION OF MEMBERS COMMENTS AND WORK OF RELEVANT EXPERT GROUPS

### 1. General definitions

The Code Commission examined comments from New Zealand, South Africa, the Scientific Commission, the ad hoc Group on Epidemiology and an expert.

#### a) General definitions (Chapter 1.1.1.)

#### b) Status report on incorporation of new definitions (Veterinary Authority, etc.)

#### c) New definition proposed by the Permanent Animal Welfare Working Group (PAWWG)

Submissions were received on the definition Slaughterhouse/Abattoir, Collecting centre, Flock, Herd, Infection, Laying birds, Monitoring, Notifiable disease, Notification, Clustering, Official veterinary control, Quarantine station, Risk, Risk assessment, Sanitary measure, Surveillance and Veterinary Services .

The Code Commission considered that definitions should be harmonized with those in the Aquatic Code and Codex wherever possible. It accepted recommendations on amending and deleting certain definitions and on including some new definitions and made appropriate modifications.

The Code Commission agreed with the PAWWG that there is a need to develop a definition for animal welfare in the Code and supported the definition proposed by the PAWWG. The proposed definition is consistent with the general principles for animal welfare contained in the Code (including, for example, the five freedoms ) and also consistent with the approach taken in the Code to date, whereby the texts focus on outcomes rather than the design of systems. It also addresses the concept whereby animal welfare can be good or bad . The Code Commission considered that this definition would be appropriate for inclusion in the Code and amended Article 1.1.1.1. accordingly.

The revised chapter, which is presented at Annex III, is provided to Members for comment.

### 2. Model certificates

論した。委員会は、原則として提案に同意し、OIE の担当部局にこれに関するアドバイスを求めた。

## C.加盟国のコメント及び関連専門家グループによる作業の検討

### 1 . 一般定義

コード委員会は、ニュージーランド、南アフリカ、科学委員会、疫学に関するアドホックグループ及び専門家からのコメントを検討した。

#### a)一般定義 ( Chapter1.1.1. )

#### b)新たな定義の挿入に関するステータス報告 ( 獣医当局等 )

#### c)永続的動物福祉作業部会 ( PAWWG ) によって提案された新たな定義

「Slaughterhouse/Abattoir, Collecting centre, Flock, Herd, Infection, Laying birds, Monitoring, Notifiable disease, Notification, Clustering, Official veterinary control, Quarantine station, Risk, Risk assessment, Sanitary measure, Surveillance and Veterinary Services」の定義に関しての提出物が受理された。

コード委員会は、定義が可能な限り水棲動物のコード及びコーデックスの定義と一致させるべきであると考えた。いくつかの定義の修正・削除及び新たな定義の追加に関する提案が受諾され、適当な修正が加えられた。

コード委員会は、コード上の「動物福祉」に関する定義の進展の必要性に関して PAWWG と合意し、PAWWG によって提案された定義を支持した。提案された定義は、コードに含まれる動物福祉の一般原則(例えば5つの自由)と一致している。また、システムの態様よりも結果に焦点を当てて記述する今までのコードの姿勢とも一致する。また、動物福祉の概念は「良い」だけでなく「悪い」場合も含むこととして整理されている。コード委員会は、この定義はコードに含むのに適切であると考え、それに応じて、1.1.1.1.条が修正された。

別添 (25p ~ ) に提示されている修正章は、コメントを求めるために加盟国に提供される。

### 2 . モデル証明書



The Code Commission considered comments from Australia, the EU, Japan, New Zealand, Switzerland and an expert.

**a) General obligations (Chapter 1.2.1.)**

The Code Commission noted that several Members commented positively on the recommendations of the ad hoc Group on Model Veterinary Certificates. However, at least one Member indicated that the proposed requirements are excessive in some respects. The Code Commission recommended that the ad hoc Group continue working on this topic and prepare a revised text, taking into account Members' comments, for the Code Commission to review at its spring meeting.

The Code Commission examined Members' comments on the text of the chapter and introduced appropriate changes.

**b) Notes for guidance on veterinary certificates for international trade in live animals, hatching eggs and products of animal origin (Appendix X.X.X.)**

The Code Commission recommended that the ad hoc Group continue working on this topic and prepare a revised text, taking into account Members' comments, for the Code Commission to review at its spring meeting.

**c) Other horizontal chapters**

An expert provided advice on the harmonisation of several horizontal Code chapters with those in the Aquatic Animal Health Code (see discussion under the agenda item on dividing the Code into two volumes).

The revised chapters, which are presented at Annex IV, are provided to Members for comment.

**3. Evaluation of Veterinary Services**

**a) Chapter 1.3.3. and Chapter 1.3.4.**

**b) Report of the ad hoc Group on the Evaluation of Veterinary Services**

**c) OIE Tool for the Evaluation of Performance of Veterinary Services (OIE PVS Tool)**

The Code Commission noted the report of the ad hoc Group on Evaluation of Veterinary Services (Annex XXIX) and concurred with the Group's recommendations, including

コード委員会は、オーストラリア、EU、日本、ニュージーランド、スイス及び専門家からのコメントを検討した。

**a)一般義務 (Chapter1.2.1.)**

コード委員会は、数国の加盟国がモデル衛生証明書に関するアドホックグループの提案に前向きにコメントしていたことに注目した。しかしながら、少なくとも1カ国の加盟国は、提案された要求はいくつかの点で行き過ぎであると指摘した。コード委員会は、アドホックグループがこのトピックに引き続き取り組み、コード委員会が春の会合で再検討するために、メンバーのコメントを考慮に入れた改訂文を準備することを勧告した。

コード委員会は、章の文章に関する加盟国のコメントを検討し、適切な改訂を行った。

**b)家畜、種卵及び動物由来製品の国際貿易のための衛生証明書に関するガイドラインの注記 (現行コード附録 X.X.X.)**

コード委員会は、アドホックグループがこのトピックに引き続き取り組み、コード委員会が春の会合 (2008.3.10-14) で再検討するために、加盟国のコメントを考慮に入れた改訂文を準備することを提案した。

**c)その他の横断的な章**

専門家は、いくつかの横断的な章の水棲動物衛生規約との一致に関するアドバイスを提供した (コードの2巻への分割に関する議題の下での議論を参照)。

別添 (p27-40) に提示されている修正章は、コメントを求めるために加盟国に提供される。

**3 . 獣医サービスの評価**

**a)Chapter1.3.3.及び Chapter1.3.4.**

**b)獣医サービスの評価に関するアドホックグループの報告**

**c)獣医サービスの能力の評価に関する OIE ツール (OIE PVS ツール)**

コード委員会は、獣医サービスの評価に関するアドホックグループの報告 (附録 XXIX(p577 ~)) に注目し、内容及び名称 (獣医サービスの能力評価のための OIE

on modification of the content and name ( OIE Tool for the Evaluation of Performance of Veterinary Services , OIE PVS Tool). The Code Commission noted that the revised PVS Tool would be further discussed at a Seminar for PVS assessors that will take place in Lyon on 20-22 November 2007.

A Member sought clarification on the status of the OIE PVS Tool under the SPS Agreement. The Code Commission advised that Chapters 1.3.3. and 1.3.4. are international standards and the OIE PVS

Tool is a practical guide on applying these standards.

#### 4. Zoning and compartmentalisation

The Code Commission reviewed comments from the EU, Japan and the ad hoc Group on Epidemiology.

##### a) Chapter 1.3.5.

b) General guidelines on the application of compartmentalisation (Appendix X.X.X.)

c) Checklist on the practical application of compartmentalisation for avian influenza and Newcastle disease

d) Use of the compartmentalisation concept for vector borne diseases

The Code Commission examined Members comments on Chapter 1.3.5. (Zoning and compartmentalisation), the General guidelines on the application of compartmentalisation (Appendix X.X.X.) and the comments of the ad hoc Group on Epidemiology on the Checklist on the practical application of compartmentalisation for avian influenza and Newcastle disease (the Checklist).

The Code Commission reviewed the text in Chapter 2.2.10. on a containment zone for FMD and included similar text, modified to be generally applicable, in Chapter 1.3.5. The containment zone is considered to be a particular example of zoning. While its establishment depends upon similar general considerations, some specific provisions apply to the establishment of a containment zone. At this stage, the containment zone has been discussed in the context of FMD and Members comments address the containment zone for this disease. The Code Commission is of the opinion that a containment zone could be applied to other diseases in the Code and therefore added a generic reference in Chapter 1.3.5.

The Code Commission and the Scientific Commission did not support the proposal of the

ツール、OIE PVS ツール)の修正を含むグループの提案に同意した。コード委員会は改訂 PVS ツールが 2007 年 11 月 20 日から 22 日にリヨンで開催される、PVS 評価の専門家会議でさらに議論されることに言及した。

加盟国は SPS 協定下における PVS ツールのステータスの説明を求めた。コード委員会は Chapter 1.3.3.及び 1.3.4.は国際基準であり、OIE PVS であると助言した。ツールはこれらの基準を適用する実践的な指針である。

#### 4 . ゾーニング及びコンパートメンタリゼーション

コード委員会は、EU、日本及び疫学に関するアドホックグループからのコメントを再検討した。

##### a)Chapter1.3.5.

b)コンパートメンタリゼーションの適用に関する一般ガイドライン(現行コード附録 X.X.X.)

c)鳥インフルエンザとニューカッスル病に対するコンパートメンタリゼーションの実用化に関するチェックリスト

d)媒介動物由来の疾病に対するコンパートメンタリゼーションの利用

コード委員会は、Chapter1.3.5.(ゾーニング及びコンパートメンタリゼーション)に関する加盟国のコメント、コンパートメンタリゼーションの適用に関する一般的ガイドライン(現行コード附録 X.X.X.)及び鳥インフルエンザとニューカッスル病に対するコンパートメンタリゼーションの実用化に関するチェックリスト(チェックリスト)への疫学に関するアドホックグループのコメントを検討した。

コード委員会は FMD の封じ込め地区に関する Chapter2.2.10.の文章及び一般に適用できるように修正された Chapter1.3.5.に含まれる同様な文章を検討した。封じ込め地区は、ゾーニングの特別な例と考えられる。一般的な考え方のいくつかはゾーンと似ているが、封じ込め地区にのみ当てはまるいくつかの個別の規定もある。現時点では、封じ込め地区は FMD との関連で議論されており、加盟国のコメントも FMD における封じ込め地区についてのものである。コード委員会は、封じ込め地区はコード上の他の疾病にも適用可能なものであり、従って Chapter1.3.5.に一般的な文言が加えられるべきとの立場である。

コード委員会と科学委員会は、チェックリストを次回の会合で再検討するという疫

ad hoc Group on Epidemiology to review the Checklist at its next meeting. The Code Commission agreed that a review could be done at some time in the future but felt that it would be more useful to wait for countries to gain some practical experience in applying compartmentalisation for avian diseases then use this experience in reviewing the document.

The revised chapters and appendices, which are presented at Annex V, are provided to Members for comment.

#### **5. Rabies (Chapter 2.2.5.) (also see meeting with Biological Standards Commission)**

The Code Commission discussed Members' comments with regard to the status of a free country where bat lyssavirus infection is reported. In the short term, the Code Commission decided to amend the Code to the effect that the presence of Australian bat lyssaviruses does not affect rabies free status (same as for European bat lyssaviruses).

The revised chapter, which is presented at Annex VI, is provided to Members for comment.

#### **6. Foot and mouth disease**

The Code Commission reviewed comments from Australia, the EU, Japan, South Africa and the ad hoc Group on Epidemiology.

##### **a) Chapter 2.2.10.**

The Code Commission reviewed Members' comments and the advice of the ad hoc Group on Epidemiology on Chapter 2.2.10. The Code Commission accepted several recommendations of this Group as it agreed with the rationale proposed.

In the case of containment zone (Article 2.2.10.7.), the Code Commission agreed with the Scientific Commission that two incubation periods is the minimum required period to demonstrate the effective establishment of a containment zone.

The Code Commission did not accept a Member's recommendation to address associated risk as it considered that these concepts were already covered by the epidemiological investigation to be carried out by the Veterinary Authority in seeking to establish the containment zone. In regard to the proposal to establish a buffer zone around the containment zone, the Code Commission considered that the general provisions for zoning already address this point.

学に関するアドホックグループの提案を支持しなかった。コード委員会は、将来、どこかの時点で再検討はされうるということに合意したが、各国が鳥の疾病にコンパートメンタリゼーションを適用するという実際の経験を積むことを待ち、この経験を利用して再検討を実施することの方がより有益であるとの考えである。

改訂章と現行コード附録は、別添 (p47 ~ 52)に提示されており、コメントを求めるために加盟国に提供される。

#### **5 . 狂犬病 (Chapter2.2.5.) (生物基準委員会との会合も参照)**

コード委員会は、コウモリリッサウイルス感染が報告されている清浄国のステータスに関する加盟国のコメントについて議論した。当面の間、コード委員会は、オーストラリアコウモリリッサウイルスの存在が狂犬病清浄ステータスに影響を及ぼさない(ヨーロッパコウモリリッサウイルスと同様に)という趣旨でコードを修正することを決定した。

改訂章は、別添 (p53-55)に提示されており、コメントを求めるために加盟国に提供される。

#### **6 . 口蹄疫**

コード委員会は、オーストラリア、EU、日本、南アフリカ及び疫学に関するアドホックグループからのコメントを再検討した。

##### **a)Chapter2.2.10.**

コード委員会は、Chapter2.2.10.に関して、加盟国のコメント及び疫学に関するアドホックグループのアドバイスを再検討した。コード委員会は、提案された根拠に賛同し、アドホックグループのいくつかの提案を承諾した。

封じ込め地区の場合(2.2.10.7.条) コード委員会は、潜伏期間の2倍の期間が効果的な封じ込め地区の確立を証明するのに最低限必要な期間であるという科学委員会の意見に同意した。

ある加盟国からの「関連リスク」の記述の提案については、コード委員会は、この概念はすでに封じ込め地区確立のために獣医当局によって行われる疫学的調査に含まれると考え、承諾しなかった。封じ込め地区の周りの緩衝地帯の確立に関する提案に関しては、コード委員会は、ゾーニングに関する一般規定にすでにこの点が記述されていると考えた。

The Code Commission did not accept the recommendation of the ad hoc Group on Epidemiology to add single case or clustering of cases because it considered that this was too narrow in comparison with the previously adopted text.

The Code Commission accepted a Member's proposal that effective control measures, other than stamping out, could be a basis for the establishment of a containment zone.

In regards to comments regarding a need to demonstrate the effectiveness of vaccination, the Code Commission noted that the definition of vaccination already addresses this point.

In response to requests of some African Members (also see discussion under meeting with the Scientific Commission), the Code Commission decided to continue the work of developing lists of safe commodities, as currently found in Article 2.3.13.1. (BSE). As a next step, the Code Commission will ask the Director General to convene an expert group to provide more advice on trade in deboned, matured and pH tested beef, and other commodities, from countries/zones that are not free of FMD and other serious diseases.

#### **b) Guidelines on surveillance for foot and mouth disease (Appendix 3.8.7)**

On surveillance guidelines for FMD, the Code Commission noted but did not accept the recommendation of the ad hoc Group on Epidemiology to replace Article 3.8.7.6. (countries or zones applying for freedom from FMD following an outbreak). The Code Commission considers that the existing text is appropriate. It has been developed over a number of years on the basis of considerable Members' comments and there is insufficient rationale to make the proposed text amendment.

#### **c) Virus inactivation procedures (Appendix 3.6.2)**

On the basis of expert advice, the Code Commission added a new article (3.2.6.8) on casings of small ruminants and pigs. The expert advised that these conditions could be extended to cattle, based on the fact that FMDV tropism is similar in cattle and in small ruminants. Given that the original experiment (see Wijnker et al., [2007] Removal of foot-and-mouth disease virus infectivity in salted natural casings by minor adaptation of standardized industrial procedures. International Journal of Food Microbiology, 115, 214-219) was performed on casings of small ruminants, the Code Commission decided that the application of Article 3.2.6.8. to cattle should be studied further.

The revised chapters and appendices, which are presented at Annex VII, are provided to Members for comment.

疫学に関するアドホックグループは、「single case or clustering of cases」の記述を提案したが、コード委員会は、この表現は現行の記述と比較して狭すぎると考え、承諾しなかった。

コード委員会は、淘汰以外の効果的な管理基準は封じ込め地区確立の根拠になりうるという加盟国の提案を承諾した。

ワクチン接種効果を証明する必要性についてのコメントに関して、コード委員会は、ワクチン接種の定義にすでにこの点が記述されていることに言及した。

いくつかのアフリカの加盟国の要求に対応して（科学委員会との会合における協議も参照）コード委員会は、現在、2.3.13.1.条（BSE）に記述がある、「安全な物品」（注：いわゆる「無条件物品」）のようなりストを開発する作業を続けることを決定した。次の段階として、コード委員会は事務局長に、専門家グループを招集し、口蹄疫及びその他の重要な疾病が根絶されていない国/地域からの、脱骨され、熟成されて、pH が調整された牛肉及びその他の物品の取引に関する作業を行うよう求めることとした。

#### **b) 口蹄疫のサーベイランス規準（現行附録コード 3.8.7.）**

FMD のサーベイランス規準に関して、コード委員会は、アドホックグループが 3.8.7.6.条（FMD 発生後に清浄を適用する国もしくは地域）の差し替えを提案したことに対し、承諾しなかった。コード委員会は、現在の文章は適切であると考えている。これは、かなりの数の加盟国のコメントを基に何年にもわたって発展してきており、提案された文章に修正するに足る論理的根拠は示されていない。

#### **c) ウイルスの不活化方法（現行附録コード 3.6.2.）**

専門家のアドバイスに基づいて、コード委員会は小反芻獣及び豚のケーシングに関する新たな項（3.2.6.8.）を追加した。専門家は、FMDV の親和性が牛と小反芻獣で同様であるという事実に基づいて、これらの条件は牛にも拡大しうると助言した。最初の研究（Wijnker et al., [2007] Removal of foot-and-mouth disease virus infectivity in salted natural casings by minor adaptation of standardized industrial procedures. International Journal of Food Microbiology, 115, 214-219）が小反芻獣のケーシングで行われたことを踏まえて、コード委員会は、3.2.6.8.条の牛への適用にはさらに研究が必要であると考えた。

改訂章と現行コード附録は、別添（P57 ~）に提示されており、コメントを求めるために加盟国に提供される。

## 7. Rinderpest

### a) Chapter 2.2.12.

### b) Guidelines on surveillance for rinderpest (Appendix 3.8.2.)

The Code Commission noted that the ad hoc Group on Epidemiology had reviewed Chapter 2.2.12. and Appendix 3.8.2. and had recommended some amendments to the chapter (to include the concept of zoning and to amend Articles 2.2.12.2. and 2.2.12.3.) and had completely rewritten the surveillance guidelines. The Code Commission examined proposals for amendments to this chapter and guidelines.

As these amendments resulted in extensive reformatting of the chapter and guidelines, the Code Commission requested that the Scientific Department highlight the changes by double underline and strikeout for the Code Commission to consider at its March meeting.

The revised chapter and appendix, which are presented at Annex VIII, are provided to Members for comment.

## 8. Contagious bovine pleuropneumonia (Chapter 2.3.15. and Appendix 3.8.3.)

The Code Commission reviewed several recommendations of the ad hoc Group on Epidemiology on Chapter 2.3.15. and noted that the Group recommended revision of the related Appendix 3.8.3. The Code Commission noted that the Scientific Commission is continuing to work on these texts.

The revised chapter and appendix, which are presented at Annex IX, are provided to Members for comment.

## 9. General guidelines on animal health surveillance (Appendix 3.8.1.)

The Code Commission did not accept a proposal from the ad hoc Group on Epidemiology to modify Article 3.8.1.4. on sampling methods, on the basis that it is too prescriptive. The Code should retain some flexibility to provide for the different conditions that apply in Members territories.

## 10. Bluetongue

The Code Commission considered comments from Australia and South Africa.

### a) Chapter 2.2.13.

## 7 . 牛疫

### a) Chapter 2.2.12.

### b) 牛疫のサーベイランス規準（現行コード附録 3.8.2.）

コード委員会は、疫学に関するアドホックグループが Chapter 2.2.12. 及び現行コード附録 3.8.2. の再検討を行い、その章のいくつかの修正案（ゾーニングの概念を追加することと 2.2.12.2. 及び 2.2.12.3. 条を修正すること）を提案し、サーベイランス規準を完全に書き換えたことに注目した。コード委員会は、この章と基準を修正する提案について検討を行った。

これらの修正案は章と規準の大幅な変更になるため、コード委員会は科学部に、二重線で変化を強調し、三月の会合（コード委員会、2008年3月10～14日）で検討できるようにすることを要求した。

改訂章及び現行コード附録は、別添（P85～）に提示されており、コメントを求めため加盟国に提供される。

## 8 . 牛肺疫（Chapter 2.3.15. 及び現行コード附録 3.8.3.）

コード委員会は、アドホックグループの Chapter 2.3.15. に関するいくつかの提案を再検討し、グループがそれに関連した現行コード附録 3.8.3. の修正を提案していることに言及した。コード委員会は、科学委員会がこれらの文章に引き続き取り組んでいることを指摘した。

改訂章及び現行コード附録は、別添（P103～）に提示されており、コメントのために加盟国に提供される。

## 9 . 動物衛生サーベイランスに関する一般的なガイドライン（現行コード附録 3.8.1.）

コード委員会は、アドホックグループのサンプリング方法に関する 3.8.1.4. 条の修正の提案を、制約的すぎることから、承諾しなかった。各加盟国が国内で適用するコードは、様々な状況に提供できるよう、ある程度柔軟性を保持するべきである。

## 10 . ブルータング

コード委員会は、オーストラリア及び南アフリカからのコメントを検討した。

### a) Chapter 2.2.13.

The Code Commission considered a request to incorporate the concept of compartmentalisation in this chapter. The Code Commission is on the opinion that the word “ compartment ” cannot simply be inserted after “ country ” or “ zone ” in each chapter dealing with vector born diseases. Rather, the concept needs to be introduced on the basis of proper consideration of the epidemiology of the disease.

#### **b) Guidelines on surveillance for bluetongue (Appendix 3.8.10.)**

The Code Commission accepted the concept of compartmentalisation for bluetongue insofar as this applies to an individual establishment (Article 3.8.10.3. was modified). However, the Code Commission saw the need for specific advice how the compartmentalisation could be applied in practice in more than one establishment.

A Member’s recommendation to make reference to the density of the vector population in Article 2.2.13.2. was referred to the Scientific and Technical Department on the basis that it raises a new scientific question and should be studied by appropriate experts.

The Code Commission recommended to the Director General of the OIE to reconvene an ad hoc group on proposing more details on the use of vaccination.

The revised appendix, which is presented at Annex X, is provided to Members for comment.

#### **11. Bovine brucellosis (Chapter 2.3.1.)**

The Code Commission reviewed comments from the ad hoc Group on Brucellosis on the text previously circulated, which contained extensive comments from Australia, Canada, Chinese Taipei, the EU, New Zealand, Switzerland and the USA.

The Code Commission noted that a new ad hoc Group will be convened to review Members’ comments and update the chapter accordingly.

#### **12. Bovine tuberculosis (Chapter 2.3.3.)**

The Code Commission addressed comments from Australia, New Zealand and the USA.

The request of two Members to modify references to diagnostic testing for tuberculosis were referred to the Biological Standards Commission.

In regard to a Member’s comment about the role of wildlife reservoirs, the Code Commission noted that the role of wildlife as animal disease reservoirs will be addressed by the OIE Working Group on Wildlife Diseases. However, the Code Commission

コード委員会は、この章にコンパートメンタリゼーションの概念を挿入するという要請を検討した。コード委員会は、「コンパートメント」という言葉は、媒介節足動物由来の疾病を扱う各々の章において、容易に「国」もしくは「地域」の後ろに挿入され得ないという意見である。むしろその概念は、疾病の疫学を適切に考慮することに基づいて導入されることが必要である。

#### **b) ブルータングのサーベイランスに関する規準 ( 現行コード附録 3.8.10. )**

コード委員会は、ブルータングに対するコンパートメンタリゼーションの概念を、各々の施設に適用する限りにおいて、受け入れた ( 3.8.10.3. 条が修正された )。しかしながら、コード委員会は、コンパートメンタリゼーションが 1 つ以上の施設において、実際にどのように適用するかについての具体的なアドバイスが必要であると考えている。

2.2.13.2. 条に媒介節足動物の生息密度に触れるべきという加盟国の提案は、新たな科学的問題の提起であるので、適切な専門家によって研究されるべきであることから、科学技術部に委託された。

コード委員会は、OIE 事務局長に、ワクチン接種の利用に関してさらに詳しい点を提議するために、アドホックグループを再招集することを提案した。

改訂コード附録は、別添 X(P119 ~) に提示されており、コメントを求めるために加盟国に提供される。

#### **1 1 . 牛ブルセラ病 ( Chapter 2.3.1. )**

コード委員会は、オーストラリア、カナダ、台湾、EU、ニュージーランド、スイス及び USA から幅広いコメントを含む、以前配布された文章に関してのブルセラ病に関するアドホックグループからのコメントを検討した。

コード委員会は、加盟国のコメントを検討しそれに応じて章を更新するために、新たなアドホックグループが招集されることを確認した。

#### **1 2 . 牛結核病 ( Chapter 2.3.3. )**

コード委員会は、オーストラリア、ニュージーランド及び USA からコメントを検討した。

牛結核病の診断方法に関する言及を修正しようという 2 カ国の要求は、生物基準委員会に委託された。

感染巣 ( レゼルボア ) となる野生生物の役割についての加盟国のコメントに関しては、コード委員会は、動物疾病の感染巣としての野生生物の役割は、野生生物の疾病に関する OIE 作業部会が取り組む問題であると指摘した。しかしながら、コード

proposed to make a number of amendments throughout Chapter 2.3.3., including the addition of farmed deer (multiple species) in the scope of the chapter. The comment from a Member regarding the need for a free country to conduct ongoing tuberculin testing and a comment regarding acceptable disease prevalence were addressed via appropriate amendments to Article 2.3.3.2. The proposal to refer to the importing country's free status in introducing the import measures to be applied was not accepted. The Code Commission instead reminded Members that countries are not expected to apply import measures in regard to diseases that occur within their territories and that are not the subject of official control or eradication programmes.

In response to a comment from a Member, Article 2.3.3.10 was added to the chapter providing measures in regard to the importation of antler velvet of farmed deer. The time/temperature specified is a current industry standard for processing of antler velvet and was supported by the advice of an expert.

Article 2.3.3.2. was modified in response to comments of several Members, to reflect a more stringent approach to surveillance. The rationale for this change is that freedom is not equivalent to low prevalence. It is recognised that the sensitivity of surveillance systems means that surveillance can yield negative results but not be sufficiently sensitive to detect very low prevalence of infection. For this reason, such statements as Article 2.3.3.2. 3. should be phrased in terms of surveillance sensitivity. If the surveillance programme detects a case of infection, when confirmed, free status will be lost and must be regained through the appropriate steps, as is currently the case for other diseases such as FMD and CSF.

The revised chapter, which is presented at Annex XI, is provided to Members for comment.

### 13. Bovine spongiform encephalopathy

The Code Commission considered comments from Canada, the EU, Japan, New Zealand and the USA.

Members of the Scientific and Technical Department participated in the discussion.

#### a) Chapter 2.3.13.

The Code Commission corrected an anomaly that had been found in Article 2.3.13.4. with an appropriate text modification. Article 2.3.13.15. (2) on the production of gelatine was modified to remove the reference to vertebrae (exclusion of skulls from cattle over 12 months of age was maintained in the text) and paragraph 3 was removed

委員会は、Chapter2.3.3.の範囲内で、飼育鹿（複数種）の追加を含む数多くの修正案も提起した。清浄国が継続したツベルクリンテストを行う必要性に関する加盟国からのコメント、及び容認できる有病率に関するコメントにより、2.3.3.2.条に適切な修正が加えられた。輸入制限措置を導入する際に、輸入国が清浄であることを条件とする提案は、認められなかった。むしろ、コード委員会は、加盟国は、各々の領域内で起こり、公式の管理・根絶計画の対象となっていない疾病に関して、輸入制限措置を適用することは期待されていないことを指摘した。

加盟国からのコメントに対応して、2.3.3.10.条が、飼育鹿の袋角（ふくろつもの）の輸入に関する措置を規定する章に追加された。追加されたのは、特定の時間・温度が袋角を処理する現在の業界基準であり、専門家のアドバイスによって支持されたものである。

いくつかの加盟国のコメントに対応して、2.3.3.2.条がサーベイランスのより厳しい方法を反映するように修正された。この変更に関する理論的根拠は「清浄」とは、「低有病率」と同等ではないということである。サーベイランスシステムの感度については、非常に低い有病率の場合には感染率の検出に十分でなく、陰性の結果を出す場合があると理解されている。このため、2.3.3.2. 3.条のような記述は、サーベイランスの感度の点から見て表現されるべきである。もし、サーベイランスによって感染例が検出されれば、それが確定されたときは、現在、FMD や CSF のような他の疾病で行われているように、「清浄ステータス」は消滅し、適切なステップを踏んで再獲得されなければならない。

改訂章は、別添 XI (P127-131) に提示されており、コメントのために加盟国に提供される。

### 13 . 牛海綿状脳症

コード委員会は、カナダ、EU、日本、ニュージーランド及び USA からのコメントを検討した。

科学技術部のメンバーが議論に参加した。

#### a)Chapter2.3.13.

コード委員会は、適切な文章への修正において、2.3.13.4.条に発見された例外を訂正した。ゼラチンの生産に関する 2.3.13.15.条(2)は、脊椎に関する文章が削除され（12 ヶ月齢以上の牛から頭蓋骨を取り除くことは文中に残された）第 3 段落は完全に削除された。

completely.

Article 2.3.13.16. was modified by splitting the sections dealing with tallow and dicalcium phosphate, to reflect the different risk management considerations for the two commodities (see Grobber et al., [2006] Inactivation of transmissible spongiform encephalopathy agents during the manufacture of dicalcium phosphate from bone. Veterinary Record, 158, 361.366).

#### **b) Risk assessment recommendations (Appendix 3.8.5.)**

Members comments on Appendix 3.8.5. (risk assessment for BSE) were not addressed. The preferred approach would be to combine Appendix 3.8.5. with the BSE risk assessment questionnaire as discussed with the Scientific Commission. The Code Commission noted that an ad hoc Group will be convened to review all relevant BSE texts, including Members comments prior to developing single questionnaire and guidelines on the categorisation of countries.

The principle of combining the questionnaire with recommendations on risk assessment should also apply to FMD, rinderpest and CBPP.

The revised chapter and appendix, which are presented at Annex XII, are provided to Members for comment.

#### **14. Equine influenza (Chapter 2.5.5.)**

In response to a Member s request for the rationale supporting 21 days residency requirement (Articles 2.5.5.6. and 2.5.5.7.), the Code Commission commented that there is no new scientific evidence, and recalled that the issue had been raised in May 2007, at which time it requested input from Members on this point. No such input has been received and therefore the Code Commission sees no reason to modify the recommendation. The notation under study was removed from Article 2.5.5.4. (semen) in light of expert advice, endorsed by the Scientific Commission, that semen is not a vehicle for the transmission of equine influenza.

The revised chapter, which is presented at Annex XIII, is provided to Members for comment.

#### **15. Equine diseases (other than equine influenza and AHS)**

##### **a) Equine rhinopneumonitis (Chapter 2.5.7.)**

See discussion under Meeting with Biological Standards Commission.

2.3.13.16.条は、獣脂と第2リン酸カルシウムのリスク管理の考えの違いを反映して、この2製品を扱う部分を分割して修正された (Grobber et al., Inactivation of transmissible spongiform encephalopathy agents during the manufacture of dicalcium phosphate from bone. Veterinary record, 158, 361-366)。

#### **b) リスク評価の勧告 (現行コード附録 3.8.5.)**

現行コード附録 3.8.5. (BSE のリスク評価) に関する加盟国のコメントは扱われなかった。科学委員会との協議結果の通り、現行コード附録 3.8.5. を BSE リスク評価質問票とを一つにするアプローチが望ましいとされた。コード委員会は、アドホックグループを開催し、加盟国のコメントを含む、すべての BSE 関連文章を検討し、その上で加盟国のカテゴリー化に関する単一の質問票とガイドラインを作成することを確認した。

リスク評価に関する質問書と勧告を一つにするとの原則は、FMD、牛疫及び CBPP にもまた適用されるべきである。

改訂章及び現行コード附録は、別添 XII に提示されており、コメントを求めるために加盟国に提供される。

#### **14 . 馬インフルエンザ (Chapter 2.5.5.)**

21 日間の係留要件 (2.5.5.6.条及び 2.5.5.7.条) の根拠についての加盟国の要求に対応して、コード委員会は新たな科学的根拠は存在しないとコメントし、2007 年 5 月にこの問題について加盟国に情報提供を求めたことを想起した。これに対して情報提供は受理されておらず、従って、コード委員会は勧告を修正する理由はないと考えている。「検討中」の表記は、精液は馬インフルエンザ伝播の手段とはならないという、科学委員会によって証明された専門家のアドバイスを踏まえて、2.5.5.4. 条 (精液) から削除された。

改訂章は、別添 XIII に提示されており、コメントを求めるために加盟国に提供される。

#### **15 . 馬の疾病 (馬インフルエンザと AHS 以外)**

##### **a) 馬鼻肺炎 (Chapter 2.5.7.)**

生物基準委員会との会合での協議を参照。



**b) Equine viral arteritis (Chapter 2.5.10.)**

The Code Commission reviewed comments from a Member. The Code Commission recognised the need for isolation for live horses and made appropriate changes to the chapter as shown in Appendix 2.5.14. The Code Commission also incorporated a modification to Articles 2.5.10.2 and 2.5.10.3. to indicate that testing of a stallion should be conducted while he was in isolation.

The revised chapters , which are presented at Annex XIV, are provided to Members for comment.

**16. African horse sickness**

**a) Chapter 2.5.14.**

The Code Commission reviewed comments from Australia, the EU, New Zealand, South Africa, Switzerland and the USA. Appropriate changes were made in the chapter.

Comments from two Members questioning the feasibility of a seasonally free zone were forwarded to the Scientific Commission for expert opinion.

**b) Guidelines on surveillance for African horse sickness (Appendix 3.8.X.)**

The Code Commission reviewed comments from the EU, New Zealand, South Africa, Switzerland and the USA and made changes to the text accordingly.

The Code Commission amended text in the introduction of Appendix 3.8.X. referring to the issue of demonstrating country status rather than applying for recognition of free status. This change will also be applied to the bluetongue, CSF and AI chapters.

The revised chapter and appendix, which are presented at Annex XV, are provided to Members for comment.

**17. African swine fever (Chapter 2.6.6.)**

The Code Commission reviewed comments from the EU, New Zealand, South Africa and the USA.

The Code Commission amended text of several articles to provide the text in full rather than rely upon cross references to other articles and to make the format of this chapter consistent with that of the CSF Chapter.

The revised chapter, which is presented at Annex XVI, is provided to Members for comment.

**b)馬ウイルス性動脈炎 (Chapter2.5.10.)**

コード委員会はある加盟国からのコメントを検討した。コード委員会は馬の隔離の必要性を認識し、現行コード附録 2.5.14.に示してあるように、章に適切な変更を加えた。コード委員会はまた、種馬の検査が隔離中に行われるべきであることを示唆するため、2.5.10.2.条及び2.5.10.3.条に修正を加えた。

改訂章は、別添 XIV に提示されており、コメントを求めるために加盟国に提供される。

**16 . アフリカ馬疫**

**a)Chapter2.5.14.**

コード委員会は、オーストラリア、EU、ニュージーランド、南アフリカ、スイス及びUSAからのコメントを検討し、章に適切な変更が加えられた。

季節ごとの清浄地域の設定の実行可能性に2カ国から疑問が呈され、このコメントは専門家の意見を求めるため、科学委員会に送付された。

**b)アフリカ馬疫のサーベイランスに関する指針 (現行コード附録 3.8.X.)**

コード委員会は、EU、ニュージーランド、南アフリカ、スイス及びUSAからのコメントを検討し、それに応じて文章を変更した。

コード委員会は、清浄ステータスの認定ではなく、むしろ各国のステータスの証明の観点から、現行コード附録 3.8.X.の導入の文章を修正した。この変更はブルータング、CSF及びAIの章にもまた、適用される。

改訂章及び現行コード附録は、別添 XV に提示されており、コメントを求めるために加盟国に提供される。

**17 . アフリカ豚コレラ (Chapter2.6.6.)**

コード委員会はEU、ニュージーランド、南アフリカ及びUSAからのコメントを検討した。

コード委員会は、いくつかの項の文章を修正することによって、他の項の相互参照を当てにするのではなく、省略のない文章にし、この章の書式をCSFの章と一致させた。

改訂章は、別添 XVI に提示されており、コメントを求めるために加盟国に提供される。

**18. Classical swine fever (also see discussion with the Biological Standards Commission)**

**a) Chapter 2.6.7.**

**b) Guidelines on surveillance for classical swine fever (Appendix 3.8.8.)**

The Code Commission reviewed comments from Australia, Canada, the EU, Japan, South Africa and the USA.

The text of several articles was modified to address Members recommendations, including on the use of vaccines for which OIE validated standards (as per Chapter I.1.3. of the Terrestrial Manual) are available to differentiate infected and vaccinated pigs; and on the minimum residency period in relation to health certification of live pigs. Text in Appendix 3.8.8. was amended to reflect a Member s recommendations on surveillance.

The revised chapter and appendix, which are presented at Annex XVII, are provided to Members for comment.

**19. Avian influenza**

**a) Chapter 2.7.12.**

**b) Guidelines on the inactivation of avian influenza virus (Appendix 3.6.5.)**

**c) Guidelines on surveillance for avian influenza (Appendix 3.8.9.)**

The Code Commission considered comments from the EU, Japan, South Africa, the USA and the ad hoc Group on Epidemiology.

In response to a Member s comment, the Code Commission reiterated that the central concept is to require reporting of LPNAI and HPNAI in poultry for trade purposes, while reporting of HPNAI in wild birds is necessary for global surveillance purposes. For practical purposes, the Code Commission has adopted a definition of poultry as including all birds used to produce eggs or meat for consumption, in addition to other commercial activities described in Article 2.7.12.1. (2). The definition was therefore not modified.

A Member raised the concern that low pathogenic AI strains other than H5 and H7 might mutate into highly pathogenic subtypes and should, therefore, be included as notifiable strains. However, examinations of all highly pathogenic isolates since 1959 show that all were either H5 or H7. Based on expert advice, the Code Commission

**18 . 豚コレラ (生物基準委員会との会合も参照)**

**a) Chapter 2.6.7**

**b) 豚コレラのサーベイランス規準 ( 現行コード附録 3.8.8. )**

コード委員会は、オーストラリア、カナダ、EU、日本、南アフリカ及び USA から  
のコメントを再検討した。

感染豚とワクチン接種豚を鑑別するための OIE 基準 ( マニュアルの Chapter I.1.3. の  
とおり ) があるワクチンの使用についての記述、生体豚の最短係留期間など、いく  
つかの項の文章が、加盟国の提案により修正された。現行コード附録 3.8.8. は、加  
盟国のサーベイランスに関する提案を反映して修正された。

改訂章及び附録は、別添 XVII(P179 ~) に提示されており、コメントのために加盟  
国に提供される。

**19 . 鳥インフルエンザ**

**a) Chapter 2.7.12.**

**b) 鳥インフルエンザウイルスの不活化のためのガイドライン ( 現行コード附録  
3.6.5. )**

**c) 鳥インフルエンザのサーベイランス規準 ( 現行コード附録 3.8.9. )**

コード委員会は、EU、日本、南アフリカ、USA、及びアドホックグループからの  
コメントを検討した。

加盟国のコメントに対応して、コード委員会は、家きんにおいて、LPNAI 及び HPNAI  
の報告を要求するのは取引のためであること、また、野鳥における HPNAI の報告  
は全世界のサーベイランスのために必要であることをあらためて表明した。適用上  
も、コード委員会は家きんの定義を、2.7.12.1. 条(2) に記述されている商業活動に加  
えて、食用の卵もしくは肉を生産するために用いられるすべての鳥を含むとしてい  
る。従って、定義は修正されていない。

ある加盟国が、H5 及び H7 以外の低病原性 AI 株は高病原性に変異するかもしれず、  
従って、( OIE への ) 通報対象に含まれるべきであるとの懸念を表明した。しかし  
ながら、1959 年以降分離された高病原性ウイルスはすべて H5 もしくは H7 であっ  
た。専門家の助言に基づいて、コード委員会は低病原性の亜型は、H5 及び H7 亜型

reiterated that low pathogenic subtypes should be limited to the H5 and H7 subtypes. There is no basis to include H9 subtypes or any other H subtypes. Nevertheless, there are recommendations (Article 2.7.12.18.) for measures to mitigate risk from low pathogenic notifiable subtypes in meat.

The Code Commission did not accept the recommendation of two Members that findings of antibodies to avian influenza be considered criteria for determining infection, recalling its previous advice that further investigations should be conducted to identify the source of the antibodies. Findings of antibodies should not be considered as an occurrence of infection if further investigation fails to isolate the virus or to detect viral RNA.

In response to a Member's comment, the Code Commission did not accept that the definition for "nonpoultry" had been expanded and that there is, therefore, no reason to change the measures recommended in Article 2.7.12.6. to manage the NAI risk posed by birds other than poultry.

In response to a Member's comment to remove under study from Articles 2.7.12.21., 22. and 23. dealing with products of poultry origin, the Code Commission decided to refer the request to an expert for advice including the application of the application of Appendix 3.6.5. to Newcastle disease.

A request from a Member to test a statistically representative sample of birds in large consignments for avian influenza and Newcastle disease was also referred for expert advice.

In response to a Member's comment that the Code should specify that new containers should also be sanitized, the Code Commission advised its view that new containers would not be expected to be contaminated.

In conclusion, the Code Commission noted that no substantive new scientific issues had been raised by Members on the avian influenza chapter, nor on the appendix, suggesting that the issues raised during the last few years have been largely addressed and these texts can be considered as stabilised.

The revised chapter and appendix, which are presented at Annex XVIII, are provided to Members for comment.

## 20. Newcastle disease

### a) Chapter 2.7.13.

### b) Guidelines on surveillance for Newcastle disease (Appendix 3.8.X.)

に限定されるべきであるとあらためて表明した。H9 もしくは他の亜型を含める論拠はない。なお、そうではあるが(Nevertheless)、肉における低病原性の届出対象の亜型からのリスクを軽減するための措置も規定されている(2.7.12.18.条)。

コード委員会は、鳥インフルエンザの抗体の検出を、感染を決定する基準とするという2つの加盟国の提案を承諾しないこととし、抗体の原因を同定するためにさらなる調査が行われるべきであるという以前の助言を想起した。もしさらなる調査によって、ウイルスの分離もしくはウイルスのRNAの検出ができなければ、抗体の検出によって、感染が起こったことと考えるべきではない。

加盟国のコメントに対応して、コード委員会は、「非家きん」の定義が拡大してきたため、家きん以外の鳥によって引き起こされるNAIリスクを管理するために2.7.12.6.条で推薦されている基準を変更すべきとの意見に同意しなかった。

家きん由来製品を扱う2.7.12.21.条、22.及び23.条から「検討中」の記述を削除すべきという加盟国のコメントについては、コード委員会は、現行コード附録3.6.5.のニューカッスル病への適用とともに、専門家のアドバイスを求めることを決定した。

鳥インフルエンザ及びニューカッスル病に関し、大きな荷口中の鳥のサンプルを統計的に検査しようという加盟国の要求も専門家のアドバイスに委ねられた。

新しいコンテナもまた消毒されるべきであることをコードが明確にすべきだという加盟国のコメントに対応して、コード委員会は新しいコンテナは汚染しているとは考えられないという考えを助言した。

コード委員会は、ここ数年で提起された論点がおおむね解決され、今回コードの章や附録について、加盟国から新たな科学的論点は提起されなかったことから、この条文で安定したものと考えられると結論づけた。

改訂章及び附録は、別添XVIII(P201～)に提示されており、コメントのために加盟国に提供される。

## 20. ニューカッスル病

### a) Chapter 2.7.13.

### b) ニューカッスル病のサーベイランス規準(現行コード附録3.8.X)

### c) Guidelines on the inactivation of the Newcastle disease virus

The Code Commission considered comments from Canada, Chinese Taipei, the EU, Japan, New Zealand, South Africa, Switzerland, the USA and the ad hoc Group on Epidemiology (which reviewed the chapter to make it consistent with Chapter 2.7.12. on avian influenza).

The Code Commission accepted a proposal to improve the definition of Newcastle disease and modified Article 2.7.13.1. accordingly. In the same article, the definition of poultry was modified to align with the definition in Chapter 2.7.12. on avian influenza. Guidance was also provided on the appropriate trade response to reports of infection with vNDV.

A Member's recommendation to modify Article 2.7.13.2. by including a reference to risk assessment was not accepted. The Code Commission considered that risk assessment is needed for avian influenza because of its zoonotic nature and the large number of epidemiological factors that need to be taken into account in determining the status of a country, zone or compartment. Members may choose to conduct a risk assessment for Newcastle disease but it is not necessary to specify that this should be done.

Article 2.7.13.7. was deleted to make the chapter congruent with the avian influenza chapter and because the Code Commission considered that trade in this commodity was unlikely to occur in practice.

The Code Commission made a number of amendments to the chapter and to Appendix 3.8.X., with a view to making these texts more consistent with equivalent texts on avian influenza.

On the inactivation of Newcastle disease virus (NDV), the Code Commission reviewed advice provided by experts and noted that it is feasible to develop time/temperature parameters for the inactivation of NDV. However, the advice would need to be further developed and formatted in a manner that is appropriate to the Code. The Code Commission decided to request an expert to prepare a draft text.

The revised chapter and appendix, which are presented at Annex XIX, are provided to Members for comment.

### 21. West Nile fever (Chapter 2.X.XX.) (Also see discussion with Biological Standards Commission)

The Code Commission addressed comments from Australia, Canada, the EU, Japan, New

### c)ニューカッスル病ウイルスの不活化に関するガイドライン

コード委員会は、カナダ、台湾、EU、日本、ニュージーランド、南アフリカ、スイス、USA 及びアドホックグループ（この章を鳥インフルエンザに関する Chapter2.7.12.と一致させるよう見直しを行った）からのコメントを検討した。

コード委員会はニューカッスル病の定義の改善に対する提案を承諾し、それに応じて 2.7.13.1.条を修正した。同じ項で、「家きん」の定義は鳥インフルエンザの Chapter2.7.12.の定義と調整して修正された。また、vNDV 感染の報告に対して、適切な取引上の対応についての指針が提供された。

2.7.13.2.条にリスク評価に関する言及を追加する加盟国の提案は、承諾されなかった。コード委員会は、リスク評価は鳥インフルエンザにおいて必要とされると思った。その理由として、鳥インフルエンザの人獣共通伝染病の性質、及び国、地域もしくはコンパートメントのステータスを決定する際に考慮に入れる必要のある疫学要因の数の多さがある。加盟国は、ニューカッスル病においてリスク評価を行うことを選択するかもしれないが、このことをすべきだと明確にする必要はない。

2.7.13.7.条は鳥インフルエンザの章と合致させるため、及びコード委員会が、この商品の取り引きが実際に行われそうにないと考えたため、削除された。

コード委員会は、鳥インフルエンザの文章とより一致させようという観点から、章と現行コード附録 3.8.X.に多数の修正を加えた。

ニューカッスル病ウイルス（NDV）の不活化に関して、コード委員会は専門家からのアドバイスを再検討し、NDV の不活化の時間・温度の条件を発展させることが実行可能であることを指摘した。しかしながら、アドバイスはさらに検討され、コードに適した書き方にする必要があり、コード委員会は専門家に文案の作成を求めることを決定した。

改訂章及び現行コード附録は、別添 XIX ( p 223 ~ ) に提示されており、コメントを求めるために加盟国に提供される。

### 21 . ウエストナイル熱 ( Chapter2.X.X.X. )( 生物基準委員会との会合も参照 )

コード委員会は、オーストラリア、カナダ、EU、日本、ニュージーランド、南ア

Zealand, South Africa, Switzerland and the USA.

The Code Commission accepted a Member's recommendation to delete most of the opening Article because this information is well covered in the Manual. The Code Commission did not accept a proposal to include human cases as a determinant of a country's West Nile fever (WNF) status as this approach is not taken in the Code for most of other zoonotic diseases. A list of commodities that are safe for trade was added at the beginning of this chapter. In response to Members' commenting that it would be difficult to establish a compartment for WNF, as it affects equidae and is transmitted by vectors, the Code Commission noted that similar issues would be faced in establishing a compartment for other vector borne diseases, such as bluetongue and African horse sickness. A number of other amendments were made, including modifying the references to WNF vectors to read 'likely to be competent'.

The revised chapter, which is presented at Annex XX, is provided to Members for comment.

## **22. Draft guidelines on the design and implementation of identification system to achieve animal traceability**

The Code Commission addressed comments from Canada, the EU, Japan, New Zealand and the USA.

In response to Members' proposals to include commercial and zootechnical aspects in the desired outcomes of an identification system to achieve animal traceability, the Code Commission decided to instead include the term 'animal husbandry'.

The Code Commission forwarded the amended text to the Animal Production Food Safety Working Group (APFSWG) for further consideration.

The revised appendix, which is presented at Annex XXI, is provided to Members for comment.

## **23. Guidelines on the control of hazards of animal health and public health importance in animal feed**

The Code Commission addressed comments from Australia, Canada, the EU, New Zealand and the USA.

The Code Commission modified the scope of the guidelines to include all terrestrial animals, not just food producing animals, and made several other modifications in response to Members' comments.

フリカ、スイス及びUSAからのコメントに対応した。

コード委員会は、最初の項の情報のほとんどがマニュアルに含まれているため、その項の大部分を削除するという加盟国の提案を承諾した。人の症例をその国の疾病ステータスの決定の際に含めるとの提案は、他の人獣共通感染症のほとんどで採用されていないため、ウエストナイル熱(WNF)に関してもこの提案は承諾されなかった。取引上安全な商品リストはこの章の最初に追加された。加盟国から、WNFでコンパートメントを確立することは、馬に影響を及ぼし、ウイルスがベクターに媒介されるため難しいというコメントが提出され、コード委員会はそれに対して、ブルータングやアフリカ馬疫のような他の節媒介動物により媒介される疾病でも同様の問題に直面していることを指摘した。WNFの「媒介節足動物(ベクター)」に「媒介する能力がある」との記述を追加する多数の修正が行われた。

改訂章は、別添XX(p237～)に提示されており、コメントを求めるために加盟国に提供される。

## **22. 家畜トレーサビリティの達成のための認定システムの計画及び実行に関する指針の作成**

コード委員会はカナダ、EU、日本、ニュージーランド及びUSAからのコメントに取り組んだ。

加盟国からの、家畜トレーサビリティを達成するための認証システムの要求される成果において、商業及び畜産学(zootechnical)的側面を含むという提案に対応して、コード委員会はその代わりに、「畜産(animal husbandry)」という言葉を含むことを決定した。

コード委員会は、さらに検討を行うために、動物生産食品安全作業部会(APFSWG)に修正した文章を送付した。

改訂現行コード附録は、別添XXI(p243～)に提示されており、コメントを求めるために加盟国に提供される。

## **23. 家畜飼料における家畜衛生及び公衆衛生の重要点のハザード制御に関するガイドライン**

コード委員会はオーストラリア、カナダ、EU、ニュージーランド及びUSAからのコメントに取り組んだ。

コード委員会は、食料生産動物だけではなく、すべての陸生動物を含むようにガイドラインを適用範囲を修正するとともに、加盟国のコメントに対応していくつかの他の修正を加えた。

The Code Commission forwarded the amended text to the APFSWG for further consideration, including for the APFSWG to verify any text changes required in view of the changed scope.

The revised appendix, which is presented at Annex XXII, is provided to Members for comment.

#### **24. Guidelines on the detection, control and prevention of Salmonella Enteritidis and S. Typhimurium in poultry producing eggs for human consumption (Appendix 3.10.2.)**

The Code Commission welcomed the comments of Australia, Canada, the EU, Japan, South Africa and the USA on these draft Guidelines.

The Code Commission considered most, but not all, Members' comments. The Code Commission did not agree with a Member's recommendation that the guidelines not contain provisions on egg hygiene and collection. Rather, the Code Commission considered that the guidelines should cover all activities on the farm, including egg hygiene and collection.

The Code Commission recommended that the ad hoc Group continue working on this topic and prepare a revised text, taking into account Members' comments, for the Code Commission to review at its spring meeting. The ad hoc Group should commence drafting guidelines on the detection, control and prevention of Salmonella in broilers. It should also review the Code Chapter on hygiene and disease security procedures in poultry breeding flocks and hatcheries to assure consistency between the texts.

The Code Commission forwarded the Members' comments to the APFSWG for further consideration, prior to forwarding it to the ad hoc Group.

#### **25. Animal welfare**

- a) Guidelines on the transport of animals by sea and land
- b) Ad hoc Group on slaughter and humane killing
- c) Draft guidelines on dog population control
- d) Update on 2nd OIE Global Conference on Animal Welfare 2008
- e) Update from PAWWG meeting 5-7 September 2007
  - animal production systems
  - control of dog populations
  - laboratory animals

コード委員会は、さらなる検討のため、APFSWG に修正した文章を送付し、上記適用範囲の変更を考慮して、文章の変更の検証を依頼した。

改訂現行コード附録は、別添 XXII ( p251 ~ ) に提示されており、コメントを求めるために加盟国に提供される。

#### **24 . 食用に供するための卵の生産において Salmonella Enteritidis 及び S.Typhimurium の検出、管理及び予防に関するガイドライン ( 現行コード附録 3.10.2. )**

コード委員会は、これらの指針の草案に関するオーストラリア、カナダ、EU、日本、南アフリカ及び USA からのコメントを歓迎した。

コード委員会は、加盟国のコメントのすべてではないが、ほとんどを検討した。コード委員会は、指針に卵の衛生状態及び収集に関する規定を含むべきでないという加盟国のコメントに賛同せず、むしろ指針は卵の衛生状態及び収集を含む農場におけるすべての活動をカバーすべきであると考えた。

コード委員会は、春の会合 ( 2008 年 3 月 10 ~ 14 日 ) で再検討できるように、アドホックグループがこの問題に引き続き取り組み、加盟国のコメントを考慮に入れ改訂した文章を準備することを提案した。アドホックグループは、プロイラーにおけるサルモネラの検出、管理及び予防に関する指針の草案の作成を開始すべきである。また、文章間の一貫性を保証するために、種鶏群や孵化場に関する衛生・疾病対策手順に関するコードの章も検討すべきである。

コード委員会は、さらに検討を行うために、アドホックグループに先立って APFSWG に加盟国のコメントを送付した。

#### **25 . 動物福祉**

- a) 家畜の陸及び海上輸送に関する指針
- b) と殺及び安楽死に関するアドホックグループ
- c) 犬群の管理に関するガイドラインの草案
- d) 動物福祉 2008 に関する第 2 回 OIE 世界会議での更新事項
- e) 2007 年 9 月 5 日から 7 日の PAWWG 会合からの更新事項
  - 動物産生システム
  - 犬群の管理
  - 実験動物

• **wildlife harvest**

The Code Commission reviewed Members' comments on current and proposed texts and the recommendations of the PAWWG in response to these comments. Comments had been provided on existing Code appendices by Australia, the EU and South Africa and on the discussion paper on animal production systems by Canada and the USA.

The Code Commission generally supported the PAWWG's recommendations and made some additional amendments.

**Draft guidelines on dog population control** (comments received from Canada, the EU, Japan, New Zealand and the USA.)

Dr Thiermann informed the Code Commission of the process used to develop the guidelines, including the important role played by the PAWWG. The guidelines fall within the OIE mandates for protection of animal health, public health and animal welfare. One of the primary objectives of the guidelines is to help developing countries deal with the serious human health risks posed by free ranging dogs carrying rabies and other zoonoses. The Code Commission considers it particularly important that these guidelines should address issues faced by developing countries and regretted that no comments on the draft texts had been received from any such countries. The Code Commission strongly urges developing Members to offer comment on the revised text, as it is in those countries where there is the greatest need for intervention in the control of dog populations.

The revised appendices, which is presented at Annex XXIII, is provided to Members for comment.

The report of the fifth meeting of the Working Group on Animal Welfare is presented at Annex XXVIII for information.

**26. Infectious bursal disease (IBD)**

A Member requested that the Code Commission reconsider the submission of the revised IBD Chapter that had been presented at the 69th General Session in 2001. The Code Commission decided not to resubmit the chapter, in the absence of new scientific information on the transmissibility of IBD virus through poultry meat, as had been requested in the Code Commission report of December 2003. The Code Commission decided that only in the event of new scientific information supporting a lack of the transmission of IBD virus through meat would this matter be re-examined.

• **野生生物の捕獲**

コード委員会は現在及び提案された文章に関する加盟国のコメントと、これらのコメントに対応した PAWWG の提案を再検討した。オーストラリア、EU 及び南アフリカからは現行コード附録について、カナダ及び USA からは動物産生システムに関する議事録についてのコメントが提出された。

コード委員会は、概して PAWWG の提案を支持し、いくつかの追加修正を行った。

**犬群の管理に関するガイドラインの草案** (カナダ、EU、日本、ニュージーランド及び USA からのコメント)

Thiermann 氏 (コード委員会議長) から、PAWWG の役割を含め、ガイドラインの開発のプロセスが説明された。ガイドラインは、動物衛生、公衆衛生及び動物福祉の保護に関する OIE のマンデートの下にある。ガイドラインの主要な目的の 1 つは、発展途上国が狂犬病及びその他の人獣共通感染症を伝播する野良犬によってもたらされる重大な人の健康危害に対処するのを助けることである。これらのガイドラインにおいて発展途上国が直面している問題を扱うことが特に重要であるにもかかわらず、草案の文書について、そのような国から 1 つもコメントが無かったことは残念である。犬の管理への介入が最も必要とされているのはこれらの国であることから、コード委員会は、発展途上の加盟国に修正文に関するコメントを提出するよう強く促した。

改訂現行コード附録は、別添 XXIII (p257 ~ ) に提示されており、コメントを求めるために加盟国に提供される。

動物福祉に関する作業部会の第 5 回会合の報告書は、別添 XXVIII (p395 ~ ) に提示されている。

**26 . 伝染性ファブリキウス嚢病 (IBD)**

ある加盟国が、2001 年の第 69 回 OIE 総会で提示された IBD 章の改訂版の提出を再検討するようコード委員会に求めた。コード委員会は、2003 年 12 月のコード委員会の報告書で要求されていたように、家きん肉を介した IBD ウイルス伝播に関する新たな科学的情報が不足していることから、その章を再提出しないことを決定した。コード委員会は、肉を介した IBD ウイルス伝播を否定する新たな科学的情報が得られた場合にのみ、この問題が再検討されることを決定した。

## 27. Small hive beetle

Dr Thiermann outlined the history to this longstanding issue. Draft chapters had been provided by Members in 2005 and in 2006. In addition, a Member had provided a risk assessment on small hive beetle in 2005.

The Code Commission considered that the two draft chapters were not significantly different and decided to propose the original text for consideration of Members.

The draft chapter, which is presented at Annex XXIV, is provided to Members for comment.

## 28. Leptospirosis (Chapter 2.2.4.)

The Code Commission reviewed comments provided by Australia and New Zealand.

In regard to leptospirosis, the Code Commission noted that this is an important disease in some Members and presents a risk to human health. However, the development of a chapter at this time is not a priority because the disease is virtually ubiquitous and international trade is not considered to increase the risks to human or animal health. Rather than leave a title and no chapter in the Code, the Code Commission decided to delete the title.

## 29. Paratuberculosis (Chapter 2.2.6.)

The Code Commission asked the Biological Standards Commission to monitor scientific developments on diagnostic testing for paratuberculosis. Once the testing methodology is improved the Code Commission will ask the Scientific Commission to prepare a chapter on paratuberculosis for inclusion in the Code.

## D. OTHER ISSUES

### 30. Commodity-based measures in the Code (also see discussions with the Director General and with the Scientific Commission)

In response to Members' comments and mindful of the recommendation made at the OIE/AU-IBAR/FAO Seminar of OIE Delegates from the OIE's Regional Commissions for Africa and for the Middle East: "Implementation of Animal Health Standards: the Quest for Solutions" Cairo, 11-13 October 2004, the Code Commission noted that further development of commodity-based measures for trade is a priority for the OIE.

The Code Commission discussed the need to devote more attention to making more

## 27 . Small hive beetle

Thiermann 氏はこの長期にわたる問題の歴史の概要を述べた。草案の章は 2005 年と 2006 年に加盟国によって提出された。加えて、加盟国は 2005 年に small hive beetle に関するリスク評価を提案した。

コード委員会は、2 つの章の草案はそれほど違わないと考え、加盟国が検討するために原文を提示することを決定した。

章の草案は、別添 XXIV に提示されており、コメントのために加盟国に提供される。

## 28 . レプトスピラ症 (Chapter2.2.4.)

コード委員会は、オーストラリア及びニュージーランドによって提出されたコメントを再検討した。

レプトスピラ症に関してコード委員会は、いくつかの加盟国においてはこの疾病は重要であり、人の健康に危害を加えると指摘した。しかしながら、疾病は実際、至る所に存在し、国際取引が人及び動物の健康に対するリスクを増幅させるとは考えられないため、現時点では章の作成は、優先事項ではない。コード上の題だけを残しておくよりも、題を削除することを決定した。

## 29 . ヨーネ病 (Chapter2.2.6.)

コード委員会は生物基準委員会にヨーネ病の診断法に関する科学的発展を監視するよう依頼した。検査方法が改善されれば、コード委員会は、コードへの追加のため、ヨーネ病の章を作成することを科学委員会に依頼する予定である。

## D.その他の事項

### 30 . コード上の物品ベースの措置 (事務局長及び科学委員会との協議も参照)

加盟国のコメントに対応し、及び 2004 年 10 月 11 日から 13 日にカイロで開催されたアフリカ及び中東の OIE 地域委員会からの OIE 代表団の OIE/AU-IBAR/FAO セミナー:「家畜衛生基準の実行: 解決策の探求」での提案を配慮し、コード委員会は、取引上の製品に基づいた基準のさらなる発展は、OIE の優先事項であると指摘した。

コード委員会は、コード上の製品特有の勧告をより明確にし、拡大していくことに



visible and expanding the commodity specific recommendations in the Code. Specific recommendations on the safety of commodities, including from countries/zones that are not free of certain diseases, can be found in the Code. One example of this approach is the provision of a list of safe commodities, as currently found in Article 2.3.13.1. (BSE). However, the Code Commission concluded that an effort needs to be placed on the development of additional recommendations as appropriate.

While the eradication of diseases is the ultimate goal, there are diseases and country situations where this is not feasible in the short term. Therefore the intention of the Code Commission is to work with experts and with the Scientific Department in identifying all relevant scientific information available to expand on the recommendation of measures to render commodities safe for trade when originating from countries or zones that are not free of disease. Notwithstanding the importance of developing commodity standards, the quality and credibility of Veterinary Services and disease surveillance remain paramount.

The Code Commission reviewed a paper prepared by an OIE expert and agreed to place the document on the OIE internet site for guidance of Members. It is presented at Annex XXV for information.

As a next step, the Code Commission will ask the Director General to convene an expert group to provide advice on trading deboned, matured and pH tested beef, and other commodities, from countries/zones that are not free of FMD and other serious diseases.

### 31. Division of the Code into two volumes

The Code Commission noted the progress report prepared by the Secretariat and advice provided by an expert. The Code Commission endorsed the proposed approach and recommended some improvements. An outline of the planned approach to the restructuring of the Code may be found at Annex XXVI.

### 32. Report of OIE/FAO ad hoc meeting on the Guide to Good Farming Practice

The Code Commission welcomed the report of the OIE/FAO ad hoc Group meeting on the Guide to Good Farming Practice. The Code Commission advised that this document should not be included in the Code; rather, it should be published jointly by OIE and FAO. The document was forwarded to the APFSWG for further consideration. The report of the ad hoc Group is presented at Annex XXX for information.

### 33. Other documents:

一層注意を向けることの必要性について議論した。ある疾病に関して清浄ではない国・地域からのものも含めて、物品の安全性に関する具体的な勧告はコード上に存在する。例えば、現在 2.3.13.1 条 (BSE) にあるような安全な物品のリストの規定 (注:いわゆる無条件物品) である。しかしながら、コード委員会は、適切な追加の勧告の開発に取り組む必要があるという結論に至った。

疾病の根絶は、完全なゴールではあるが、このことが短期間では実行不可能な疾病及び国が存在する。従って、コード委員会は、製品が清浄ではない国もしくは地域由来の物品を安全に取引できるようにするための措置に関する勧告を充実させるために利用可能な科学的情報を特定するため、専門家及び科学委員会と協同で作業を進めることとした。物品に関する基準を発展させる重要性はあるものの、獣医サービス及び疾病サーベイランスの品質と信頼は依然最優先事項である。

コード委員会は OIE 専門家が用意した報告書を再検討し、加盟国への案内のため、資料を OIE のインターネットサイトに掲載することに同意した。それは、別添 XXV に提示されている。

次の段階として、コード委員会は事務局長に、FMD 及びその他の重要疾病が清浄ではない国・地域からの、脱骨され、熟成されて、pH が調整された牛肉及びその他の製品に関する助言を提供するために、専門家グループを招集するよう依頼するつもりである。

#### 3 1 . コードの 2 巻への分割

コード委員会は、事務局からの経過報告書及び専門家からの助言に注目した。コード委員会は提示されたアプローチを承認し、いくつかの改善点を提案した。コードの再構築への計画されたアプローチの概略は、別添 示してある。

#### 3 2 . Good Farming Practice の指針に関する OIE/FAO アドホック会合の報告

コード委員会は、Good Farming Practice の指針に関する OIE/FAO アドホックグループ会合の報告書を歓迎した。コード委員会は、この書類はコードに含まれるべきではなく、むしろ OIE 及び FAO 共同で出版されるべきだと助言した。文書はさらに検討するために APFSWG に送付された。アドホックグループの報告書は情報として別添 XXX ( p647 ~ ) に提示されている。(注:GAP との関係)

#### 3 3 . その他の文書

**a) The Role of the Veterinary Services in Food Safety**

The Code Commission welcomed this concise and explanatory document and forwarded it to the APFSWG for further consideration. A copy of the document (note: as amended by the APFSWG at its November 2007 meeting) is attached at Annex XXXI for Members' comments.

**b) Report of the OIE ad hoc Group on the Notification of Terrestrial Animal Diseases/Pathogenic Agents**

The Code Commission was provided with the report of the 5th meeting of this ad hoc Group, but did not have time to review it. The Code Commission will review the report at its March meeting.

The report is appended for Members' information and comments at Annex XXXII.

**34. Future work programme**

The updated work programme is shown in Annex XXVII.

**35. Others**

The next meeting of the Code Commission is scheduled for 10-14 March 2008.

**a) 食品安全における獣医サービスの役割**

コード委員会は、この簡潔な説明に役立つ文書を歓迎し、さらに検討を行うため、それを APFSWG に送付した。文書の写し（注釈：2007 年 11 月の APFSWG の会合で修正された）は加盟国にコメントを求めるために別添 XXXI に添付されている。

**b) 陸生動物疾病・病原体の届出（OIE への通報）に関するアドホックグループの報告書**

コード委員会は、このアドホックグループの第 5 回会合の報告書を提出されたが、それを検討する時間が持てなかった。コード委員会は 3 月の会合で報告書を検討するつもりである。

報告書は加盟国の情報及びコメントを求めるために別添 XXXII（p669 ~）に付け加えられている。

**34 . 今後の作業計画**

更新された作業計画が別添 XXVII に示されている。

**35 . その他**

コード委員会の次回の会合は、2008 年 3 月 10 日から 14 日の予定である。

